

总结:

来自中国的大学生 Yin 被邀请参加一场晚会。他很想交一些新的朋友，但是他不知道在德国该如何结交朋友。幸运的是他在晚会上遇到一位认识的女同学，由此，他也认识到在德国和陌生人交流与在中国的区别。

- 解说:** Yin 被邀请参加一场晚会。但是在晚会上他谁也不认识，所以很孤独地站在墙边，无聊的关注着别人的交谈。
- Yin (内心想法):** 到处都站满了人，其实我也想认识一些新朋友，但是我总不能这么直接的自我介绍吧。那个女孩一直盯着我看，难道喜欢上我了？现在她还朝我走了我过来！！
- Christiana:** 你好，你是 Yin 对吧？你还好吗？
- Yin (内心想法):** 她为什么会问我这些？而且还和我握手？我根本就不认识她啊。嗯...其实我现在状况并不怎么样，但是我还说...
- Yin:** 我很好。抱歉，我们认识吗？你叫什么名字？
- 解说:** 首先自我介绍，在德国是很普遍的。
- Christiana:** 我是 Christiana。我们今天在一起上过课。
- Yin:** 啊，不好意思，刚刚没有想起来。
- Christiana:** 你说什么？
- 解说:** 由于音乐声音太大，Christiana 没有听到 Yin 在说什么。她向 Yin 走近，但是 Yin 向后退了退--在德国，人们说话时的身体距离比在中国要近一些。
- Yin:** 我刚刚没有认出你来。
- Christiana:** 啊，你觉得今晚的晚会怎么样？
- Yin (内心想法):** 到目前为止我觉得这场晚会并不怎么样，尤其是这音乐...
- 解说:** 在很多亚洲国家，人们一般都不把负面或者对立的想法直白的说出来。但是在德国说出自己的想法，就算是负面或者对立的也没有问题，当然是再没有伤及到别人的情况下。
- Yin:** 嗯，晚会还不错吧，你觉得呢？
- Christiana:** 这音乐根本就不是我喜欢的类型。
- Yin:** 其实也不是我喜欢的类型。

Christiana: 真的吗？我过一会和朋友们去另外一家酒吧。那里有 70 年代 Funk 和 Soul 音乐。你要和我一起去吗？

Yin (内心想法): 天啊，这比现在的音乐还要糟糕。我还不说出来吧...

Yin: 我是很想去的，但是我还要回去预习明天语言班的课程...也许下次吧?!

Christiana: 哎呀，和我一起去吧。肯定会很好玩的。

Yin (内心想法): 其实我一点兴趣也没有，但是这个女孩还是很不错的。

Yin: 那好吧，我也去吧。

Christiana: 太好了！快来，我来介绍我的朋友们给你认识。嗨，这是 Yin, 我们在一起上课...

解说: Yin 在晚会上还是认识了一些新朋友。刚开始的时候，和陌生人主动说话对他来说有点不习惯，但是最终他还是认识到在德国认识新朋友并不是想象中那样：眼神的交流，讲话时身体的距离，还有自己的想法直接的说出来。最重要的是，鼓起勇气，去和陌生人主动的交流。不管有没有成功，至少去尝试了。

作者:

Christiana Adekunlé, Yinsheng Tang und Lukas Sonnberger

übersetzt von

Yinsheng Tang